



## 目次

- [このサイトについて](#)
- [推奨環境](#)
- [転載をご希望の方へ](#)
- [アフィリエイト収入について](#)
- [更新情報の配信](#)
- [文字リンクの張り方](#)
- [バナーリンクの張り方](#)
- [免責事項](#)

[PR] [Amazon.co.jp](#)

## このサイトについて

- 2008年8月1日設立
- 個人による運営です。
- 日本語対訳はすべて無料で閲覧できます。
- どのページにも自由にリンクしてください。許諾は必要ありません。
- 感想や翻訳ボランティアへの「励まし」を[ゲストブック](#)へどうぞ。
- 第三者に[著作権](#)がある訳文をこのプロジェクトに書き込むことは厳禁です。
- このプロジェクトに書き込んだ訳文は原則パブリック・ドメイン（著作権フリー）となります。
- 個人完訳したものを公開したいという要望も歓迎。著作権に配慮します。[ご相談ください](#)。
- 訳文の編集は誰でも可能ですが、できれば[メンバー登録](#)をお願いします。
- このサイトは、日本の著作権法に基づいています。  
This site strives to comply with Japanese copyright laws.
- 問合せはこちらの[フォーム](#)をご利用ください。  
You can contact the webmaster using this [form](#). Thank you.

## 推奨環境

- WindowsXP以降
- [InternetExplorer 8](#)以上 または [Firefox](#)
- 画面解像度1024 × 768ピクセル以上
- フォント指定「MS Pゴシック」
  - InternetExplorer で「MS Pゴシック」以外のフォントを指定すると対訳の左右がズレることがあります。
  - ツール > インターネットオプション > 全般 > フォント で「Webページフォント」に「MS Pゴシック」を指定してください。
- ブラウザの表示拡大機能を使用すると対訳の左右がズレることがあります。
  - 【IEの場合】 表示 > 拡大 > 100% を選択してください。
  - 【Firefoxの場合】 表示 > ズーム > リセット を選択してください。

[メイリオ・フォントなどをご利用のみなさまへ@広報室](#)  
[MacOSユーザのみなさまへ](#)  
[PDF版について@広報室](#)

## 転載をご希望の方へ

- このサイトに掲載されている日本語テキストは基本的に全てパブリック・ドメイン（著作権フリー）です。例外的に著作権が設定されているテキストはページ末尾にその記載があります。
- パブリック・ドメインの日本語テキストは自由に転載・改変が可能です。許諾は必要ありません。その際
  - (1) 転載先に出典が「オペラ対訳プロジェクト」であることとURLを記載
  - (2) 転載したことを[ゲストブック](#)で通知していただけますと幸いです。義務ではありません。
- 著作権が設定されている日本語テキストを転載する場合、そのページ末尾にある記載の指示に従ってください。
- 2次利用はすべて自己責任で行ってください。

## アフィリエイト収入について

- 2012年7月31日発生分まで
  - アフィリエイト収入は適当な金額毎に[Wikipedia](#) [OPERA GUIDE](#) [IMSLP](#) いずれかに寄付します。
- 2012年8月1日発生分から
  - オペラ対訳プロジェクトとオペラ配役プロジェクトの広告出稿支出、集客イベントへの支出など、プロジェクトの活性化に寄与する活動に充当します。一部を寄付に廻すこともあります。
- 収入と支出は毎年8月頃[広報室ブログ](#)で報告します。
- 各ページ末尾のGoogleAdsense広告/@wiki広告スペースはアットウィキを運営する有限会社アットフリークスに帰属します。

[ポリシー変更について@広報室](#)

## 更新情報の配信

- [Twitter](#)  
下記「更新ページのRSS」「広報室ブログのRSS」を自動的にツイートするボットです。
- [新規ページのRSS](#)  
オペラ対訳プロジェクトに新しいページが作成されたときにお知らせします。
- [更新ページのRSS](#)  
オペラ対訳プロジェクトのページが更新されたときにお知らせします。
- [広報室ブログのRSS](#)  
オペラ対訳プロジェクトにメジャーな更新があったときのみ、[広報室ブログ](#)でお知らせします。

### 最近のメジャーな更新

showrss plugin Error: RSSが見つからないか、接続エラーです。

## 文字リンクの張り方

- このタグを貼り付けると表示できます。

```
<a href="http://www31.atwiki.jp/oper/" target="_blank">オペラ対
```

## バナーリンクの張り方

- このタグを貼り付けると右のバナー(100x100)を表示できます。

```
<a href="http://www31.atwiki.jp/oper/" target="_blank"></a>
```



- このタグを貼り付けると右のバナー(88x33)を表示できます。  
この画像は[薔薇の素材集\\*\\*Simple Material\\*\\*](#)を利用して作成しました。

```
<a href="http://www31.atwiki.jp/oper/" target="_blank"></a>
```



- このタグを貼り付けると右のバナー(200x40)を表示できます。  
この画像は[音楽画像素材ウタノツバサ](#)を利用して作成しました。

```
<a href="http://www31.atwiki.jp/oper/" target="_blank"></a>
```



## 免責事項

- 本サイトは、あなたに対して何も保証しません。本サイトの関係者（他の利用者も含む）は、あなたに対して一切責任を負いません。あなたが、本サイトを利用（閲覧、投稿、外部での再利用など全てを含む）する場合は、自己責任で行う必要があります。本サイトに掲載された情報は、専門家の査読を経て公開されたものではありません。価値のある正確な情報がないわけではありませんが、その正確性については一切保証できません。
  - 利用の結果生じた損害について、一切責任を負いません。
  - あなたの適用される法令に照らして、本サイトの利用が合法であることを保証しません。
  - コンテンツとして提供する全ての文章、画像、動画/音声情報について、内容の合法性・正確性・安全性等、あらゆる点において保証しません。
  - 事前の予告無く、コンテンツの提供を中止する可能性があります。